



*Renan*

*Journal de la commune de Renan*

*La boîte aux lettres*



*juillet 2022*

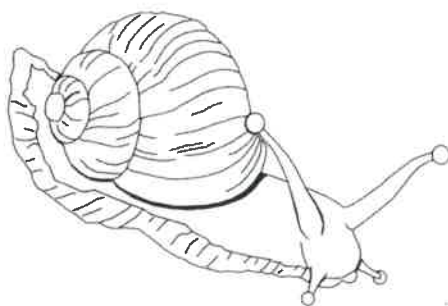
## CASSONS – ORDURES MENAGERES

- **PROCHAINES TOURNEES VERTES**  
1<sup>er</sup>, 15 et 29 juillet, 12 août 2022
  - **PROCHAINS RAMASSAGES DES CASSONS**  
6 juillet et 14 septembre 2022
- 

## Autocueillette salades aux Convers

Venez récolter vos salades tout frais, environ 100 mètres avant la Maison Christofferus à gauche.

Vous trouverez la place pour parquer, mais vous pouvez également faire une belle balade en vélo ou une promenade à pied à travers du petit vallon ou naît la suze.



On se réjouit de votre visite  
Communauté des exploitations Les Convers

## Nouvelles du conseil municipal

### Fermeture du bureau municipal cet été

Des travaux de rafraîchissement seront entrepris dans les locaux du bureau municipal durant les vacances estivales. Nous vous prions de bien vouloir prendre note des informations suivantes :

Du 18 au 25 juillet le secrétariat municipal sera joignable par téléphone : 032 962 65 00, par courriel : info@renan.ch et les visites se feront sur rendez-vous uniquement.

Du 27 juillet au 12 août le bureau municipal sera totalement fermé. En cas d'urgence, le maire sera atteignable au 079 342 95 60.

Nous vous remercions d'ores et déjà de votre compréhension pour les dérangements occasionnés par ces travaux et nous réjouissons de vous retrouver le 15 août dans des locaux accueillants.

Bel été à tous.

Secrétariat municipal

### Bons de garde – n'oubliez pas de remplir la demande

Nous rappelons aux parents dont les enfants fréquentent une crèche ou des parents de jour dans le canton de Berne et qui désirent bénéficier de bons de garde, **qu'une nouvelle demande doit être établie chaque année scolaire (01.08.2022 au 31.07.2023)**.

Nous attirons également votre attention sur le fait que le bon sera octroyé à partir du mois suivant la demande complète. Par exemple si vous déposez une demande complète en août, le bon de garde peut être octroyé à partir de septembre uniquement.

Si vous ne souhaitez pas avoir de mois manquant, n'oubliez donc pas de déposer la demande au bureau municipal d'ici à **fin juillet dernier délai**.

Secrétariat municipal

### Permis de construire

- Tanner Gérard, Route des Convers 34, changement de chauffage : remplacement d'une chaudière à mazout par une pompe à chaleur air-eau
- Amigirard 33 SA, Grand-Rue 33, Changement d'affectation pour le rez-de chaussée par création de deux appartements modulables en bureau , création de deux appartements avec mezzanines au 2ème étage, pose de velux côté sud et nord, pose d'un chauffage PAC côté est, création d'un garage rez inférieur côté sud avec ouverture d'une porte.

### Permis de construire

Nous vous rendons attentifs au fait que la pose d'une piscine peut, dans un certain cas, demander le dépôt d'une demande de permis de construire selon l'art. 6, alinéa b du DPC et vous conseillons de prendre contact avec la commune avant d'installer une piscine.

Ci-après, vous trouverez une information sur les prescriptions en matière de protection des eaux ; piscines et étang privés :

### Prescriptions en matière de protection des eaux ; piscines et étangs privés

<b>Définition</b>	Une piscine est considérée comme privée si elle n'est accessible qu'à un cercle restreint de personnes, en règle générale connus du propriétaire de l'installation. Toute piscine construite dans le cadre d'un quartier d'habitation ou par un établissement hôtelier est considérée comme publique.
<b>Variantes</b>	<b>Piscines :</b> Les piscines privées ne comportent en général pas d'évacuation des eaux au fond du bassin. Il faut sinon prévoir un raccordement aux égouts / à la station d'épuration (STEP). <b>Étangs :</b> Le remplissage s'effectue principalement avec les eaux de toiture ou de pluie. Les étangs ne comportent pas d'évacuation des eaux et l'excédent d'eau s'infiltré de manière diffuse dans les terrains avoisinants. <b>Étangs de baignade :</b> Il s'agit d'aménagements combinant piscine et étang. Le remplissage d'effectue principalement avec les eaux de toiture ou de pluie. L'étang de baignade ne comprend pas d'évacuation des eaux et l'excédent d'eau s'infiltré de manière diffuse dans les terrains avoisinants.
<b>Bases légales</b>	Loi fédérale du 24 janvier 1991 sur la protection des eaux (LEaux) Ordonnance fédérale du 28 octobre 1998 sur la protection des eaux (OEaux) Loi cantonale du 11 novembre 1996 sur la protection des eaux (LCPE)
<b>Nécessité d'une autorisation</b>	Lorsqu'une piscine privée nécessite des produits chimiques pour le traitement de son eau ou pour son entretien, elle est soumise à une autorisation en matière de protection des eaux. La commune est compétente en la matière (art. 11 LCPE).

**Bassin avec installation de vidange** Doivent être raccordées à la station publique d'épuration des eaux (STEP) par la canalisation d'eaux usées toutes les eaux provenant d'une installation de douche, du nettoyage des filtres, ou de la vidange et du nettoyage du bassin.

La vidange du bassin ne peut être effectuée que par temps sec.

Le diamètre nominal maximal de la vanne de vidange est de 25 mm (DN25, R1).

Le raccordement des écoulements à la canalisation doit être effectué selon les directives de la commune.

**Bassin sans installation de vidange** Le contenu du bassin doit être épandu de manière appropriée sur une large surface végétalisée, et infiltré dans le sol à travers une couche d'humus. Dans les zones S de protection des eaux, l'infiltration est interdite.

Si le procédé de l'infiltration n'est pas réalisable, le contenu du bassin doit être pompé dans un réservoir mobile et amené à la STEP la plus proche. Il est interdit de déverser ce contenu dans une petite station d'épuration ou dans un cours d'eau, un étang ou un lac.

Les eaux de douche et les eaux de nettoyage des filtres ou du bassin doivent être collectées dans une fosse de stockage étanche sans écoulement, puis être acheminées vers une STEP.

**Entreposage et manipulation de produits chimiques**

Pour l'entreposage de produits chimiques de traitement de l'eau ou de nettoyage des installations, ou lors de manipulations avec ces produits, il y a lieu de prendre des mesures de sécurité, de manière à exclure toute possibilité d'écoulement intempestif ou d'infiltration.

**Élimination des restes de produits chimiques**

Les restes de produits chimiques doivent être rapportés au point de vente. Il est interdit de les déverser dans la canalisation ou de les éliminer avec les ordures ménagères.

Lorsque les vannes et soupapes sont actionnées par voie pneumatique, les condensats huileux du compresseur sont considérés comme des déchets spéciaux et doivent être éliminés comme tels. Il est interdit de les déverser dans les égouts.

**Boues**

Les boues des étangs et des étangs de baignade peuvent être valorisées dans l'agriculture, ou être acheminées vers une STEP publique.



## Bibliothèque

---

**BIBLIOTHEQUE**  
scolaire et communale  
de Renan BE



**Heures d'ouverture:**  
Lundi : de 17h00 à 18h30  
Mardi: de 15h30 à 17h00  
Jeudi : de 15h30 à 17h00



### **Un bel été à tous**

Des matins heureux, Sophie Tal Men ;  
Les dominos de la vie, Laure Manel ;  
Merci , Grazie, Thank you, Julien Sandrel ;  
Il nous restera ça, Virginie Grimaldi ;  
L'amour la mer, Pascal Guignard ;  
Juste derrière moi, Lisa Gardner ;  
Là où chantent les écrevisses, Delia Owens ;  
Confidence au bord de l'eau, Kristan Higgins ;  
Une femme, sept sommets , dix secrets, Sophie Lavaud ;  
Après, Stephen King ;  
Noa, Marc Levy ;  
Les hommes ont peur de la lumière, Douglas Kennedy ;  
Que sur toi se lamente le tigre, Emilienne Malfatto ;  
La solitude du pianiste, Catherine Rolland ;  
Ce que nous sommes, Zep (Auteur), Album BD ;

**La bibliothèque sera fermée du lundi 11 juillet au vendredi 19 août 2022.**

**Réouverture le lundi 22.08.2022**

Bonnes vacances à tous, Anne et Christine

# **Kermesse des promotions**

## **Ecole Renan / Sonvilier**

### **Vendredi 8 juillet 2022**

#### **Place de la halle de gymnastique, Sonvilier**

**L'école se mobilise pour vous proposer une kermesse des promotions attractive et conviviale. Dès 16h30, terrain de sport et alentours, attractions exceptionnelles et ateliers; 18h00, au nord de la halle de gymnastique, productions des élèves de l'école pour clore officiellement l'année scolaire.**

**Côté cantine, débit de boisson dès 17h00 et restauration dès 18h00.**

Une fin d'année scolaire, évidemment ça se fête. C'est avant tout pour perpétuer cette belle tradition que les enfants des classes enfantines et primaires, les enseignants et les membres des commissions scolaires de l'école Renan/Sonvilier invitent parents, amis et gens du Haut-Vallon de St-Imier à participer à la kermesse des promotions qui se déroulera le vendredi 8 juillet 2022, à Sonvilier, place de la halle de gymnastique. Comme à l'accoutumée, il sera possible de s'amuser, de se désaltérer et de se restaurer dans une ambiance détendue et cordiale.

En fin d'après-midi, la place de la halle, spécialement aménagée pour cette occasion, accueillera gens d'ici et d'ailleurs pour partager quelques instants festifs. Les nombreuses propositions culinaires ne manqueront pas de réveiller les papilles gustatives des personnes les plus exigeantes. Quant aux boissons, le choix est multiple et varié. Le tout sera servi par un personnel souriant et dévoué.

De 16h30 à 18h30, de nombreuses attractions (jeux gonflables, babyfoot géant, ateliers divers ...) sont proposées aux enfants de l'école en priorité. Dans la soirée, les attractions sont ouvertes à tous.

À 18h00, au sud de la halle de gymnastique, un moment officiel offert par les élèves et les enseignants rassemblera enfants, parents et familles pour marquer la fin de l'année scolaire et lancer la soirée.

Pour rappel, le bénéfice de la kermesse sert à financer camps et courses scolaires des élèves de l'école. Merci de votre généreux soutien.

La kermesse des promotions, c'est bien sûr la fête de nos villages autant que celle de l'école. Alors, parents, gens de nos villages, n'hésitez plus. Déplacez-vous à Sonvilier le vendredi 8 juillet 2022 où vous êtes attendus par une école en fête et heureuse de vous accueillir. Bienvenue à tous.

## **Course des aînés 2022**

Chers aînés,

Nous sommes très heureux de vous annoncer que la course aura lieu, cette année, le 10 septembre pour les personnes ayant 70 ans et plus.

Rendez-vous à l'église à 9h15, et ensuite nous irons direction le Noirmont visiter la fromagerie.

Le dîner sera servi à Saignelégier, après le repas nous irons visiter le musée de la poupée à Saulcy. Nous terminerons cette belle journée par une agape à l'Ancre à Renan.

Pour les inscriptions, nous procéderons comme les autres années au moyen du coupon ci-dessous qui sera à déposer au Fournil de Pierre et à l'Épicerie de Renan.

Vous pouvez également me téléphoner au **079 298 45 24**.

Si vous souhaitez nous soutenir par un don, nous nous permettons de vous rappeler notre numéro de compte :

**CH60 8080 8003 0243 9694 4**

Nous vous remercions chaleureusement et vous présentons, Chers aînés, nos meilleures salutations.

Au nom du comité, Rita Jost



-----  
Délai d'inscription : **20 août 2022**

### **Talon d'inscription**

Nom, prénom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Je participe à la course

Je ne participe pas à la course



## Chers tous ;

Nous remercions chacune et chacun de l'accueil que vous nous avez réservé ici à La Cibourg et à Renan. La mise en place d'un restaurant n'est pas chose aisée et entraîne ses succès et ses erreurs, merci à vous tous pour la compréhension témoignée.

### Infos utiles :

#### Menu du jour du lundi au dimanche

Jour de fermeture : Mardi

#### Horaires d'ouverture :

Lundi-Mercredi-Jeudi-Dimanche : 09h à 22h

Vendredi et Samedi : 09h à 23h

#### Dates repas des aînés :

Mercredi 13 juillet 2022

Mercredi 10 août 2022

Mercredi 14 septembre 2022

Mercredi 12 octobre 2022

Restaurant du camping La Cibourg, Clermont 157, 2616  
La Cibourg, 032.968.39.37

Meilleures salutations, Julio Alves et Yves Reuteler



# Réservez la date, ainsi qu'un emplacement !



Pour la 9<sup>ème</sup> fois, nous organisons notre « traditionnelle »  
brocante/vide grenier  
du 1<sup>er</sup> Août



## Le lundi 01 Août 2022.

Vous avez des choses à vendre ou, vous aimeriez tout simplement  
faire de la place dans votre grenier ou votre cave ?



Vous avez la possibilité de venir le faire ici !



**C'est gratuit !**

Pour toutes questions, n'hésitez pas à passer à la réception

032 968 39 37, ou [info@centrelacibourg.ch](mailto:info@centrelacibourg.ch)



Délai d'inscription : 20 Juillet 2022

\*\*\*\*\*

## Nouveau à la Cibourg !

La réception a déménagé. Vous la trouverez dans notre nouveau « shop »  
ou vous trouverez une grande gamme de produits.

Du pain, du vin, de quoi griller, des glaces, des fruits, des sacs taxés, de  
l'apéro, bref, il y en a, pour tous les goûts et ceci, tous les jours de

7.00 à 20.00



Fam. V. Stengel



---

à l'épicerie

---

*fromage à la coupe*

**Période d'été / Horaires**



**!!! Horaires modifiés du 18 juillet au 7 août 2022 !!!**

**Durant cette période, le magasin sera ouvert  
UNIQUEMENT les matins du lundi au samedi de 8h30 à  
12h00 !**

**Durant ces 3 semaines, il y aura des tresses et du pain  
UNIQUEMENT LES SAMEDIS 23 ET 30 juillet et le 6 août !**

**Merci pour votre compréhension**

*Merci!*

**J'en profite pour vous remercier, tous, pour votre super  
accueil, votre gentillesse et la confiance que vous  
m'accordez depuis ces premiers quelques mois. C'est un  
réel plaisir de pouvoir vous rencontrer, accueillir et servir  
au magasin comme en dehors.**



**Bel été à toutes et tous**

**Fabienne**



## Commerces

---



**Le moulin vert sera en vacances du mardi 26 juillet au samedi 30 juillet.**

Pour le reste de l'été, le magasin sera ouvert selon l'horaire habituel.

Mardi 8:30h-12h  
Mercredi 8:30h-12h  
Jeudi 8:30-12h/15h-18:30  
Vendredi 8:30-12h/15h-18:30  
Samedi 9h-13h

Bel été à tous!

Heidi



Institut de Beauté - Onglerie

## Institut de Beauté Florence

Ouverture normale en juillet et en août



*Shinzu l'expérience Kansa  
« The Foot Sensation »*

*Laissez-vous séduire par ce nouveau  
massage des pieds.*

Venez **découvrir l'épilation définitive indolore** avec le laser dernière génération à l'institut, n'hésitez pas à m'appeler pour de plus amples informations.

A bientôt

**078 630 18 93**



## Horaires d'été :

Du mardi 12 juillet au samedi 13 août 2022

Mardi – vendredi : 8h00 – 12h00

Après-midi : uniquement sur rendez-vous.

Samedi : 8h00 – 12h00

Dimanche – lundi : Fermé

Pour tout renseignement et rendez-vous.

Tél : 032/963.13.35

ou

[www.hairguel-coiffure.ch](http://www.hairguel-coiffure.ch)



Pour terminer avec le sourire :

Deux œufs discutent :

- pourquoi t'es tout vert et aussi poilu ?
- parce que j'suis un kiwi.

A bientôt.

Votre coiffeuse  
Céline



Bonjour,

Le Club Sportif Renan a le plaisir de vous informer la mise sur pieds de leur premier tournoi populaire. Celui-ci aura lieu sur un terrain de Streetfloorball mis gracieusement à disposition par Swissunihockey (en cas de très mauvais temps, dans la halle de gym).

Nous vous donnons rendez-vous **le 8 octobre 2022** et vous attendons nombreux sur et en dehors du terrain pour passer un moment convivial autour de ce sympathique sport.

Toutes les informations se trouvent sur le flyer ci-après.

Attention, nombre d'équipes limitées.

Au plaisir de vous voir !  
Club Sportif Renan



**TOURNOI  
POPULAIRE DE  
STREETFLOORBALL  
À RENAN (BE)**

**SAMEDI 8 OCTOBRE 2022**

**CATÉGORIE PARENTS-ENFANTS**

**CATÉGORIE POPULAIRE**

**DÉLAI D'INSCRIPTION 30 AOÛT 2022**

**FINANCE D'INSCRIPTION : 50.- PAR ÉQUIPE**

**PAR WHATSAPP : 079 653 29 86**

**PAR MAIL : [CLUBSPORTIFRENAN@HOTMAIL.COM](mailto:CLUBSPORTIFRENAN@HOTMAIL.COM)**



## **Principes du streetfloorball :**

- ↳ **Unihockey joué sur un terrain en extérieur**
- ↳ **Jeu à 3 contre 3, pas de gardien de but**
- ↳ **Matériel nécessaire : une canne de unihockey, des chaussures et vêtements de sport**

## **Catégorie Parents-enfants :**

- ↳ **Obligatoire d'avoir toujours au moins un enfant et 1 adulte sur le terrain**
- ↳ **Maximum 3 licenciés par équipe**
- ↳ **Enfants nés en 2017 et plus jeunes : participation impossible**
- ↳ **Années de naissance 2016 à 2008 : considérés comme des enfants**
- ↳ **Années de naissance 2008 et plus âgés : considérés comme des adultes**
- ↳ **Nombres de joueurs recommandés entre 5 et 8**

## **Catégorie Populaire :**

- ↳ **Maximum 3 licenciés par équipe**
- ↳ **Nombres de joueurs recommandés entre 5 et 8**
- ↳ **Ouverte à tous les joueurs nés en 2006 et avant**

**Plus d'infos et inscription via l'adresse mail ou par téléphone indiqués au verso.**

**Organisateur : Club Sportif Renan**

## Paroisse

---

Paroisse réformée  
2616 Renan



### De quoi sourire !

Après 14 mois vécus comme pasteur remplaçant à Renan et la Ferrière ainsi que dans l'Erguël je tire ma révérence ! Même si, comme retraité, je n'étais engagé que pour un mi-temps, ce fut une riche et belle expérience ! Ce ne sont pas le nombre d'heures qui compte le plus, c'est la vie que ces heures peuvent contenir. Et je dois dire que j'ai souvent ressenti une grande intensité dans les diverses rencontres vécues ici à Renan. Alors merci pour cet accueil et cette ouverture envers un retraité qui, au départ, n'avait signé que pour 3 mois !

Je garderai un magnifique souvenir de cette paroisse qui, au fil du temps, est devenue chère à mon cœur. Ce souvenir est aussi teinté d'un grand sourire et d'un soulagement. Pour moi, bien sûr (!), qui va pouvoir cultiver un peu mieux mon jardin, au propre et au figuré, et pour la paroisse qui va bénéficier d'une desservance renforcée puisque la pasteure Nadine Manson pourra y consacrer un plein-temps, en parallèle avec La Ferrière.

C'est donc à Nadine que je vais remettre les clés de ce remplacement en lui souhaitant autant de plaisir que j'ai pu en connaître ici.

Pour conclure, voici un poème qui m'avait beaucoup touché lorsque j'ai commencé mes études de théologie... il y a bien longtemps !

De quoi souris-tu, garçon ?

Comme je serais heureux

si tu souriais

d'assurance et d'espérance

face à la vie !

Mais je serais plus heureux encore

si tu pouvais apprendre

à garder toujours un sourire

de joie devant la bonté,

de compréhension devant la faiblesse,

de courage devant l'échec,

de reconnaissance à la pensée de Dieu.

*Dom Helder Camara, février 1976*

Un poème que je médite encore aujourd'hui et qui constitue aussi mon vœu le plus cher pour les habitants de la commune de Renan

Daniel Wettstein, pasteur remplaçant

**Cultes à Renan et dans l'Erguël :**

Dimanche 3 juillet 10h30, Culte à la montagne aux Prés-de-Cortébert, apéritif offert, possibilité de manger au restaurant « La Cuisinière ».

Dimanche 10 juillet 10h, Culte d'été à Sonvilier

Dimanche, 17 juillet 10h, Culte commun « Méditation et Musique » à Sombeval

Dimanche, 24 juillet 10h, Culte d'été à St-Imier

Dimanche 31 juillet 10h, Culte d'été à La Ferrière

Dimanche 7 août 10h, Culte de la Fête nationale à Villeret

Dimanche 14 août 10h, Culte d'été à Sonvilier

Dimanche 21 août 10h, Culte d'été à Renan

Dimanche 28 août 10h culte commun à St-Imier « Fête de la rentrée » et Installation du catéchète professionnel Julien Neukomm

Pendant l'arrêt maladie du pasteur titulaire, c'est désormais la pasteure Nadine Manson qui assure la desservance de la paroisse. Elle est atteignable au 076 611 75 11 ou [nadine.manson@bluewin.ch](mailto:nadine.manson@bluewin.ch)

# Terrains, appartements et garages à louer ou à vendre

**A louer Droit des Convers 121** - Studio de 70m<sup>2</sup>, cuisine agencée, Loyer 680.-/mois, charge comprise, libre de suite, Téléphone 079/388.89.36

**Seignette 6**, pour le 1er août ou à convenir: magnifique appartement 3 1/2 pces, balcon sud, cuisine agencée, salle de bain avec baignoire, cave. Jardin et barbecue en commun. Loyer 785 + 200 CHF charges. Tél. Nada Frey 076 724 20 84

**Place de la Gare 2** - A louer dans la gare de Renan, appartement de 4 pièces + 1 mansardée, cuisine ouverte et salle de bain avec baignoire. Cave et grand galetas. Rénové et relié au chauffage à distance. Loyer Fr. 980.- charges comprises. Libre dès août ou à convenir. Tél. 032 963 12 70 ou 079 548 92 82

**A vendre - Plein Soleil 10, maison contemporaine d'architecte de 5.5 pces**, Conçue avec 3 chambres, un dressing, 2 salles d'eau, un grand hall, sur une surface de 125 m<sup>2</sup> habitable, grand espace de vie traversant avec une cheminée de salon et système domotique. Grand garage fermé de 30 m<sup>2</sup> pour deux véhicules, contigu à un local jardinage, d'une buanderie équipée et d'un local technique. Prix Fr. 895000.- libre de suite, PIMM Immobilier Sàrl, Contact : Amélie Mauerhofer, 032 552 09 44

**A vendre à Renan - Bâtiment industriel** en parfait état. Plus de 400 m<sup>2</sup> de surface utile répartis sur 2 niveaux. 1 atelier d'env. 340 m<sup>2</sup>, 1 zone d'accueil d'env. 30 m<sup>2</sup>, 2 blocs sanitaires et 1 vestiaire. Parcelle aménagée d'env. 2'139 m<sup>2</sup> dont 10 places de parc extérieures. Potentiel constructible pour une éventuelle extension ! Adapté à tous types d'activités industrielles et commerciales. Renseignements : Hypoimmo SA, T. 032 323 48 48, [info@hypoimmo.ch](mailto:info@hypoimmo.ch), [www.hypoimmo.ch](http://www.hypoimmo.ch)